

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

PREMIÈRE SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE

60^e ET 61^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2011-2012

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Administration locale, Loi modifiant certaines lois d/The Local Government Statutes Amendment Act

(N^o 23) (M. le ministre LEMIEUX)

1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	126
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. BRIESE et SCHULER. Adoption et renvoi en comité.....	185
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	209-213
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	248
Sanction.....	258

Affectation de crédits, Loi de 2012 portant/The Appropriation Act, 2012

(N^o 40) (M. le ministre STRUTHERS)

1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS. Adopté à la majorité.....	231
2 ^e lecture — M. le ministre STRUTHERS. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	232
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	233
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adopté à la majorité.....	233-234
Sanction.....	256

Aménagement du territoire (zone intermodale), Loi modifiant la Loi sur l/The Planning Amendment Act (Inland Port Area)

(N^o 20) (M. le ministre LEMIEUX)

1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	118
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	159
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	180-183
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	247-248
Sanction.....	257

Assainissement des lieux contaminés, Loi modifiant la Loi sur l/The Contaminated Sites Remediation Amendment Act

(N^o 29) (M. le ministre MACKINTOSH)

1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	124
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	187
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	213-216
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	253
Sanction.....	258

Assurances, Loi modifiant la Loi sur les/The Insurance Amendment Act

(N^o 27) (M. le ministre STRUTHERS)

1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS.....	114
2 ^e lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	161
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	180-183
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	246
Sanction.....	258

ANNEXE A

Bâtiments fortifiés, Loi modifiant la Loi sur les/The Fortified Buildings Amendment Act

(N ^o 15) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	93
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN).....	138
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	156
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	244
Sanction	257

Centres de services bilingues, Loi sur les/The Bilingual Service Centres Act

(N ^o 31) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	131
2 ^e lecture (message) — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	159-160
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	180-183
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	248
Sanction	258

Code de la route (extension du programme de verrouillage du système de démarrage), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Extension of Ignition-Interlock Program)

(N ^o 22) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	105
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	157
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	245
Sanction	258

Code de la route (limites de vitesse dans les zones scolaires), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Speed Limits in School Zones)

(N ^o 3) (M. le ministre ASHTON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ASHTON	55
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. EICHLER et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	161-162
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	180-183
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption	250
Sanction	256

Code de la route (pouvoirs des autorités chargées de la circulation à l'égard des bicyclettes), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Powers of Traffic Authorities over Cycling Traffic)

(N ^o 32) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	126
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. BRIESE et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	160
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	180-183
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	248-249
Sanction	258

Code de la route (service d'autobus interurbain), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Inter-City Bus Service)

(N ^o 5) (M. le ministre ASHTON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ASHTON	63
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. EICHLER et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	161-162
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	180-183

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	250
Sanction	256
<i>Code de la route (utilisation de sièges de sécurité pour enfants), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Use of Child Safety Seats)</i>	
(N ^o 8) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	89
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU et M. GERRARD.	
Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	128
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité.....	184
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	209-213
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	241
Sanction	257
<i>Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires (casques de bicyclettes), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act (Bicycle Helmets)</i>	
(N ^o 37) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	136
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU, M. GERRARD et M ^{me} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité	187
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	209-213
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	243
Sanction	259
<i>Code des droits de la personne, Loi modifiant le/The Human Rights Code Amendment Act</i>	
(N ^o 36) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	136
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	157
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN et M. GERRARD. Adoption	245
Sanction	258
<i>Confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement (confiscation administrative et modifications diverses), Loi modifiant la Loi sur la/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act (Administrative Forfeiture and Miscellaneous Amendments)</i>	
(N ^o 11) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	74
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN)	138
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	156
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	244
Sanction	257
<i>Eaux souterraines et les puits et modifications connexes, Loi sur les/The Groundwater and Water Well and Related Amendments Act</i>	
(N ^o 25) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	124
2 ^e lecture (message) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. WISHART, EICHLER, MAGUIRE, CULLEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité	171
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	213-216
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON. Adoption.....	252-253
Sanction	258

ANNEXE A

Écoles publiques (code de conduite à l'intention des commissaires d'écoles), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Code of Conduct for School Trustees)

(N ^o 9) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	101
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN et M. GERRARD. Ajournement (M. CULLEN).....	144
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. FRIESEN. Adoption et renvoi en comité.....	155
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	251
Sanction.....	257

Écoles publiques (utilisation communautaire des écoles), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Community Use of Schools)

(N ^o 21) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	69
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN et M. GERRARD. Ajournement (M. CULLEN).....	144
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. FRIESEN, EWASKO et SCHULER. Adoption et renvoi en comité.....	174
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	213-216
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	250-251
Sanction.....	258

Économies d'énergie, Loi sur les/The Energy Savings Act

(N ^o 24) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK.....	107
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GERRARD. L'Assemblée accorde à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat.....	145
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat; MM. HELWER et CULLEN. Adoption et renvoi en comité.....	184
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	213-216
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD ainsi que MM. HELWER et GERRARD. Adopté à la majorité (33-19).....	251-252
Sanction.....	258

Emplois dans le domaine de l'énergie renouvelable, Loi sur les/The Renewable Energy Jobs Act

(N ^o 13) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK.....	89
2 ^e lecture (message) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GERRARD. Ajournement (M. FRIESEN).....	144
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. FRIESEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. CULLEN. Adoption et renvoi en comité.....	155
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	165-167
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	251
Sanction.....	257

Emprunt de 2012, Loi d/The Loan Act, 2012

(N ^o 41) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS. Adopté à la majorité.....	232
2 ^e lecture — M. le ministre STRUTHERS. Adopté à la majorité (35-20). Renvoi en comité.....	232-233
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	233
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adopté à la majorité (35-20).....	233-234
Sanction.....	256

Exécution du budget de 2012 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2012

(N ^o 39) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS.....	173
2 ^e lecture (message) — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	218
Le comité plénier fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	233

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adopté à la majorité (34-20).....	235
Sanction	259
<i>Financement des élections et Loi modifiant la Loi électorale, Loi sur le/The Election Financing Act and Elections Amendment Act</i>	
(N ^o 33) (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD	131
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	186
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	209-213
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — annexe A — article 93 — M ^{me} TAILLIEU Débat : M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité (20-34)	236-237
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — annexe B — article 2 — paragraphe 49.1(3) — M ^{me} TAILLIEU Débat : M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité (20-34).....	237-238
Amendement à l'étape du rapport — annexe A — article 61 — M. GOERTZEN Débat : M. GOERTZEN, M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD et M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité.....	238-239
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD, M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adopté à la majorité (33-20)	253-254
Sanction	258
<i>Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques), Loi sur les/The International Interests in Mobile Equipment Act (Aircraft Equipment)</i>	
(N ^o 26) (M. le <i>ministre</i> RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> RONDEAU.....	114
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Débat : M. le <i>ministre</i> RONDEAU et M. GERRARD. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	129
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. SMOOK. Adoption et renvoi en comité	153
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	165-167
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Adoption.....	242-243
Sanction	258
<i>Jours fériés dans le commerce de détail, Loi modifiant la Loi sur les/The Retail Businesses Holiday Closing Amendment Act</i>	
(N ^o 35) (M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD	136
2 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD ainsi que MM. CULLEN, GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	187
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	209-213
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Adoption	254-255
Sanction	258
<i>Location à usage d'habitation, Loi modifiant la Loi sur la/The Residential Tenancies Amendment Act</i>	
(N ^o 28) (M. le <i>ministre</i> RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> RONDEAU.....	121
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> RONDEAU. Débat : M. le <i>ministre</i> RONDEAU et M. GERRARD. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	129
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. SMOOK. Adoption et renvoi en comité	154
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	165-167
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> HOWARD. Adoption.....	243
Sanction	258
<i>Loi corrective de 2012/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2012</i>	
(N ^o 38) (M. le <i>ministre</i> SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN.....	158
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : M. le <i>ministre</i> SWAN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU).....	171
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité	185

ANNEXE A

Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	213-216
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	255-256
Sanction	259
<i>Offices régionaux de la santé (accroissement de la responsabilité financière et de la participation communautaire), Loi modifiant la Loi sur les/The Regional Health Authorities Amendment Act (Improved Fiscal Responsibility and Community Involvement)</i>	
(N ^o 6) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	63
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD et M. GERRARD.	
Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	143
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. HELWER, EWASKO et CULLEN. Adoption et renvoi en comité	173-174
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	209-213
Amendement à l'étape du rapport — paragraphe 16(2) — M ^{me} la ministre OSWALD	
Débat : M ^{me} la ministre OSWALD, M ^{me} DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption	236
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	249
Sanction	257
<i>Personnes disparues, Loi sur les/The Missing Persons Act</i>	
(N ^o 4) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	55
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN et M. GERRARD. L'Assemblée accorde à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat	129
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité	155-156
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	243-244
Sanction	256
<i>Professions de la santé réglementées et la Loi sur les renseignements médicaux personnels, Loi modifiant la Loi sur les/The Regulated Health Professions Amendment and Personal Health Information Amendment Act</i>	
(N ^o 30) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	121
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD et M. GERRARD.	
Ajournement (M. BRIESE)	143
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. BRIESE le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité	154-155
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	249-250
Sanction	258
<i>Protection de l'accessibilité aux études universitaires (modification de la Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire), Loi sur la/The Protecting Affordability for University Students Act (Council on Post-Secondary Education Act Amended)</i>	
(N ^o 2) (M ^{me} la ministre SELBY)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre SELBY.....	118
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre SELBY. Débat : M ^{me} la ministre SELBY ainsi que MM. EWASKO, GERRARD et HELWER. Adoption et renvoi en comité.....	170-171
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	178-180
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. SCHULER. L'Assemblée accorde à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat	195-196
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat; MM. EWASKO et GERRARD. Adoption	255
Sanction	256
<i>Protection de la santé des non-fumeurs, Loi modifiant la Loi sur la/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act</i>	
(N ^o 17) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	93
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU et M. GERRARD.	
Ajournement (M ^{me} TAILLIEU)	128

ANNEXE A

Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{mce} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{mce} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité.....	153
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	165-167
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{mce} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mce} la ministre HOWARD. Adoption.....	242
Sanction	257
 <i>Protection des personnes recevant des soins, Loi modifiant la Loi sur la/The Protection for Persons in Care Amendment Act</i>	
(N ^o 14) (M ^{mce} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{mce} la ministre OSWALD	77
2 ^e lecture — M ^{mce} la ministre OSWALD. Débat : M ^{mce} la ministre OSWALD et M. GERRARD. Ajournement (M. PEDERSEN)	143
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{mce} DRIEDGER. Adoption et renvoi en comité	154
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{mce} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mce} la ministre HOWARD. Adoption.....	249
Sanction	257
 <i>Protection du consommateur (amélioration des dispositions d'application), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Improved Enforcement and Administration)</i>	
(N ^o 16) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	85
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU et M. GERRARD. Ajournement (M ^{mce} TAILLIEU)	128
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{mce} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. SMOOK. Adoption et renvoi en comité	152-153
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	165-167
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{mce} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mce} la ministre HOWARD. Adoption.....	242
Sanction	257
 <i>Protection du consommateur (travaux et réparations concernant les véhicules automobiles), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Motor Vehicle Work and Repairs)</i>	
(N ^o 12) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	77
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU et M. GERRARD. Ajournement (M ^{mce} TAILLIEU)	127-128
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{mce} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat; M. SMOOK. Adoption et renvoi en comité	152
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	165-167
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{mce} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mce} la ministre HOWARD. Adoption.....	241-242
Sanction	257
 <i>Reconnaissance de l'apprentissage, Loi sur la/The Apprenticeship Recognition Act</i>	
(N ^o 212) (M. GAUDREAU)	
1 ^{re} lecture — M. GAUDREAU	85
2 ^e lecture — M. GAUDREAU. Débat : MM. GAUDREAU et SMOOK, M. le ministre RONDEAU ainsi que MM. GRAYDON, PETERSEN, EWASKO et MALOWAY. Adoption et renvoi en comité.....	133
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi sans amendement.....	216-218
Approbation et 3 ^e lecture — M. GAUDREAU. Débat : M. GAUDREAU. Adoption.....	240
Sanction	259
 <i>Responsabilisation en matière de tarifs de services publics abordables, Loi sur la/The Affordable Utility Rate Accountability Act</i>	
(N ^o 18) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS	114
2 ^e lecture (message) — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS ainsi que MM. HELWER et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	161
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	180-183
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{mce} la ministre HOWARD. Débat : M ^{mce} la ministre HOWARD. Adoption.....	246
Sanction	257

ANNEXE A

Revalorisation des collectivités, Loi sur la/The Community Renewal Act

(N ^o 7) (M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS.....	66
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS. Débat : M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS, M ^{me} ROWAT et M. WISHART. L'Assemblée accorde à M. WISHART le droit de parole pour la reprise du débat.....	174
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. WISHART le droit de parole pour la reprise du débat; M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	185
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	213-216
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	255
Sanction.....	257

Sensibilisation au jour du Souvenir et modifiant la Loi sur les écoles publiques, Loi sur la/The Remembrance Day Awareness Act and Amendments to The Public Schools Act

(N ^o 208) (M. GRAYDON)	
1 ^{re} lecture — M. GRAYDON.....	107
2 ^e lecture — M. GRAYDON. Débat : MM. GRAYDON, PETERSEN, BRIESE, WHITEHEAD et SCHULER, M. le ministre BJORNSON, M. GERRARD ainsi que M. le ministre RONDEAU. Adoption à l'unanimité. Renvoi en comité.....	130
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi sans amendement.....	216-218
Amendement à l'étape du rapport — paragraphe 2(2) — paragraphe 85.1(2) — M ^{me} CROTHERS Débat : M ^{me} CROTHERS ainsi que MM. GRAYDON et GERRARD. Adoption à l'unanimité.....	239
Approbation et 3 ^e lecture — M. GRAYDON. Débat : M. GRAYDON. Adoption.....	240
Sanction.....	259

Transparence et la responsabilité en matière de partenariats public-privé, Loi sur la/The Public-Private Partnerships Transparency and Accountability Act

(N ^o 34) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS.....	134
2 ^e lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS, M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. GERRARD et HELWER. Adoption et renvoi en comité.....	186
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	209-213
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adopté à la majorité (35-19).....	246-247
Sanction.....	258

Utilisation d'animaux dans le cadre d'activités illégales, Loi sur l'/The Use of Animals to Shield Unlawful Activities Act

(N ^o 19) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	98
2 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. GOERTZEN).....	138
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	156-157
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	167-170
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD. Adoption.....	244-245
Sanction.....	257

Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les/The Securities Amendment Act

(N ^o 10) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS.....	69
2 ^e lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	160
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	180-183
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre HOWARD. Débat : M ^{me} la ministre HOWARD. Adoption.....	245-246
Sanction.....	257